A6 Getting Started

GS: Getting Started (Adapt It)

Introduction

This module gives brief instructions for a **consultant/trainer** to setup your computer to use Adapt It to adapt text from one language to a related language. Complete installation instructions can be found in the Help_for_Administrators.htm file, which is located in the Resources subdirectory.

Where We Are:

We are at the very beginning, as far as Adapt It is concerned. Nothing has been done as yet, so the software needs to be installed and the source text needs to be copied and setup as documents in Adapt It.

Why This Skill is Important:

Obviously, before you can adapt text you need to install the software and the source text. But there are also several other things you need to setup to ensure that Adapt It runs well.

What We Will be Doing:

In addition to installing the software (Adapt It and Paratext), you need to copy the Paratext source files onto their computer and eventually setup documents using these texts. Several settings in Adapt It will also need to be adjusted (such as language settings and punctuation).

Installation of software

- Install **Paratext**. Note that Paratext requires a registration number which needs to be obtained over the Internet. You need to allow several days for your application to be processed.

- Restore the project for the **source** language.

- Create a project in **Paratext** for the adapted **target** project.

- If necessary, create another project in Paratext for the Back Translation. This project is in the consultant's language.

- Create books in both the target project and the back translation project for all the books you will be adapting.

<table>
<tr><td align="center">NOTE</td></tr>
<tr><td>When creating books in the Paratext project for receiving translated drafts or free translations, books should be created empty, but with chapter and verse numbers (the Paratext default).</td></tr>
</table>

- Install Adapt It using the setup file. (*Adapt_It_WX_6_1_0_Unicode.exe or above*)

Setting up project in AdaptIt

Once you have your two (or three) projects in Paratext (see above), you need to create a project in AdaptIt. The first project is your adaptation project where the Source language is the completed and checked text, and the Target language will be the language you are adapting into.

If you are doing a separate Back translation project, your source will be the adapted text (from the first project), and the target will be the consultant's language.

First-Time Project Setup - Adaptation project

- Open **Adapt It WX Unicode** and choose **<New Project>**
- Enter the source language in the **Source** field, and the language you are adapting to in the **Target** field. Click **Next**.
- Choose a font, size, and colour for the *Source* and *Target* text. Charis SIL Compact or Charis SIL are recommended with a size between 12 and 18. Click **Next**
- If there are punctuation marks used in your source language that are different than the target (consultant) language, enter these here. Click **Next**
- Check the box "**Check this box if the source text contains both upper and lower case.**"
- Check the box "Check here if you want Adapt It to automatically capitalize a word-initial lower case letter when appropriate".
- Under the first column (Source Language), click Set English Equivalences.
- Add each letter in the correct alphabetic location. (i.e. ŋŊ or ɮƉ or ɓƁ or ɔƆ)
- If the Target language contains the same letters, you can use the **Copy to Target List** and **Copy to Gloss List** buttons to fill the second and third columns. Otherwise, use the **Set English Equivalencies** button to fill the other 2 columns and add neccesary characters.
- Click **Next**.
- Verify that **UBS USFM 2.0 Set Only** is selected for Project Defaults.
- Click **Cancel** (as we are utilizing Paratext as our source document, we need to set that up separately).

First-Time Project Setup - Separate back translation project

■If you are using a separate back translation project you can now create another project as above but enter your adapted language in the Source field, and the Consultant's language in the Target field.

Setting up Paratext Collaboration:

We will set up Paratext Collaboration to establish a link between Adapt It and our Paratext project(s).

- Verify that Administrator's Menu is visible at the top left of the window (after Help menu) picture_1[1]

- If the **Administrator** Menu is not visible, choose **View**, **Show Administrators Menu**

NOTE
This is password protected and is intended only for support personnel (see Help for Administrators[2]).

- From the **Administrator** menu, select **Setup Paratext Collaboration**

1. Define the Parameters for Paratext Collaboration
    1. Select the AdaptIt project you created for your adaptation from the dropdown list.
    2. Click **Paratext** - This shows the available projects in Paratext.
    3. Select the three Paratext projects by clicking on the "**Select from List**" button beside each of
        - the Source texts project,
        - the project to transfer your adapted text, and
        - the project for your back translation (Free Translations) (if desired).
    4. Click "Accept this setup and prepare for another" button to turn the collaboration on, or click the "Remove this AI Project from Collaboration" button to turn the collaboration off.
    5. Click **OK** to close the confirmation message.
    6. If you are using a separate back translation project, you can Setup the collaboration for the Backtranslation project otherwise click the **Close** button
2. Choose the Adapt It project
3. Choose "Work with my Paratext Scripture text (Collaboration on) from the chose how you want to work with this project dialogue.

Other settings

See **Help_for_Administrators.htm** file, which is located in the Resources subdirectory, for further instructions and changing various settings.

---

[1] http://wiki.lingtransoft.info/lib/exe/fetch.php?media=wiki:picture_1

[2] https://lingtran.net/Help_for_Administrators.htm